

**FECHA: 5 de abril de 2017  
PARA PUBLICACIÓN INMEDIATA**

**CONTACTO DE MEDIOS  
DE COMUNICACIÓN**

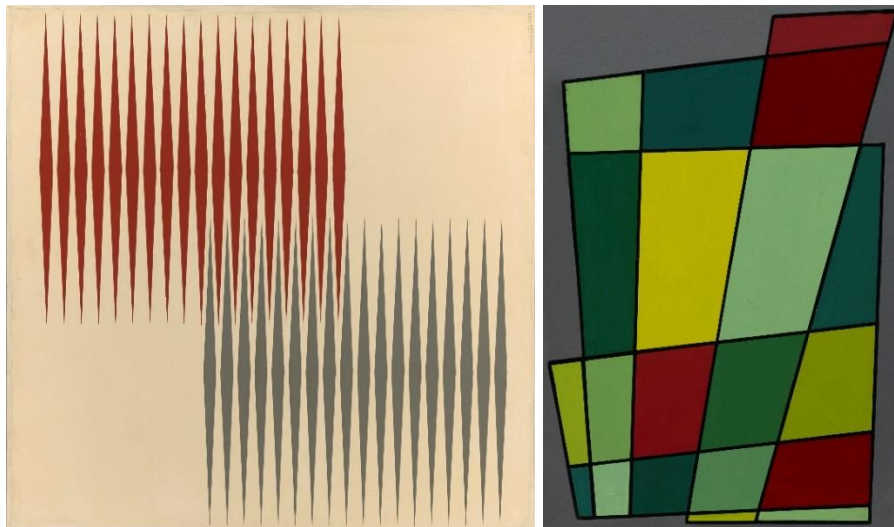
Alexandria Sivak  
Getty Communications  
(310) 440-6473  
asivak@getty.edu

**EL GETTY CONSERVATION INSTITUTE Y EL GETTY RESEARCH INSTITUTE PRESENTAN LA  
MUESTRA *MAKING ART CONCRETE: WORKS FROM ARGENTINA AND BRAZIL IN THE  
COLECCIÓN PATRICIA PHELPS DE CISNEROS***

*La exhibición presenta los resultados del primer estudio técnico integral de obras de  
artistas abstractos que trabajaron en Argentina y Brasil en las décadas de los cuarenta y  
cincuenta*

**Parte de Pacific Standard Time: LA/LA, una exploración del arte latinoamericano y latino  
que convergen con la ciudad de Los Ángeles**

En exhibición del 16 de septiembre de 2017 al 11 de febrero de 2018  
en el J. Paul Getty Museum, Getty Center



Izquierda: *Alternado 2 / Alternated 2* (1957). Hermelindo Fiaminghi (brasileño, 1920-2004). Alquídoco sobre madera prensada. Enmarcado: 61.9 por 62 por 4.5 cm (24 3/8 por 24 7/16 por 1 3/4 pulg.). El Museum of Modern Art. Obsequio prometido de Patricia Phelps de Cisneros a través del Fondo Latinoamericano y del Caribe en honor a Catalina Cisneros-Santiago

Derecha: *Marco recortado N.º 2 / Cutout Frame No. 2* (1946). Juan Nicolás Melé (argentino, 1923-2012). Óleo sobre madera prensada. Sin enmarcar: 71.1 por 50.2 por 2.4 cm (28 por 19 3/4 por 15/16 pulg.). El Museum of Modern Art. Obsequio prometido de Patricia Phelps de Cisneros a través del Fondo Latinoamericano y del Caribe

LOS ÁNGELES — En los años tumultuosos después de la Segunda Guerra Mundial, los artistas avant-garde en Buenos Aires, São Paulo y Río de Janeiro respondieron al cambiante orden mundial tanto ideológica como estéticamente. Rechazaron los estilos figurativos y expresivos a favor del arte concreto, un enfoque caracterizado por composiciones abstractas de formas y patrones geométricos. La exhibición *Making Art Concrete: Works from Argentina and Brazil*



**in the Colección Patricia Phelps de Cisneros, en exhibición del 16 de septiembre de 2017 al 11 de febrero de 2018 en J. Paul Getty Museum, Getty Center,** constituye la primera vez que estos trabajos han sido estudiados exhaustivamente por sus innovaciones artísticas y técnicas. Se exhibirán treinta obras de la Colección Patricia Phelps de Cisneros, una colección mundialmente reconocida de arte latinoamericano, junto a importantes descubrimientos técnicos, videos didácticos y documentos históricos.

La exhibición se basa en tres años de extensos análisis científicos e investigaciones de archivos dirigidos por un equipo de expertos del Getty Conservation Institute (GCI) y del Getty Research Institute (GRI), en colaboración con la Colección Patricia Phelps de Cisneros (CPPC). Se presentarán por primera vez importantes descubrimientos sobre las pinturas y nuevos conocimientos sobre las técnicas de los artistas que son el producto de este análisis e investigación. Los artistas representados en el espectáculo incluyen a figuras tan conocidas como Lygia Clark y Hélio Oiticica, quienes recientemente han recibido exhibiciones antológicas a gran escala en Estados Unidos, así como artistas menos conocidos, pero igualmente importantes, como Raúl Lozza, Tomás Maldonado y Willys de Castro.



*Relieve N.º 30 / Relief No. 30 (1946). Raúl Lozza (argentino, 1911-2008). Óleo, alquídico, resina de pino, cera y acrílico sobre madera y alambre metálico. Objeto: al.: 40.6 por an.: 53 por prof.: 3 cm (16 por 21 por 1 1/2 pulg.). El Museum of Modern Art. Regalo prometido de Patricia Phelps de Cisneros a través del Fondo Latinoamericano y del Caribe*

“La misión de la Colección Patricia Phelps de Cisneros es conocer mejor la historia del arte latinoamericano y su lugar en la cultura global”, dice Gabriel Pérez-Barreiro, director y curador principal de la CPPC. “Estamos encantados de poder asociarnos con el programa Getty en este proyecto de investigación plurianual que arrojará nueva luz sobre un momento vital en la historia de la cultura moderna en América del Sur”.

### **Historia del arte concreto en Argentina y Brasil**

Los artistas que practicaban el arte concreto creían que las formas radicales, que no tenían ninguna relación visual con la naturaleza o las tradiciones artísticas nacionales, representaban a la perfección a una nueva era posterior a la Segunda Guerra Mundial y eran primordiales para el éxito futuro de la sociedad moderna e industrializada. Muchos practicantes del arte concreto dejaron de utilizar marcos y se separaron del formato rectilíneo, en su lugar creaban obras de arte de formas irregulares décadas antes de que el lienzo formado ascendiera a la prominencia en Europa y América del Norte. Otros fueron aún más lejos y rechazaron los materiales convencionales, como pintura al óleo y lienzo, y experimentaron con pinturas y soportes industriales, así como nuevas herramientas y técnicas. Los objetos creados por estos artistas del arte concreto, que a menudo desdibujan la línea entre la pintura y la escultura, estaban en la vanguardia visual y tangiblemente por sus propiedades compositivas y físicas.

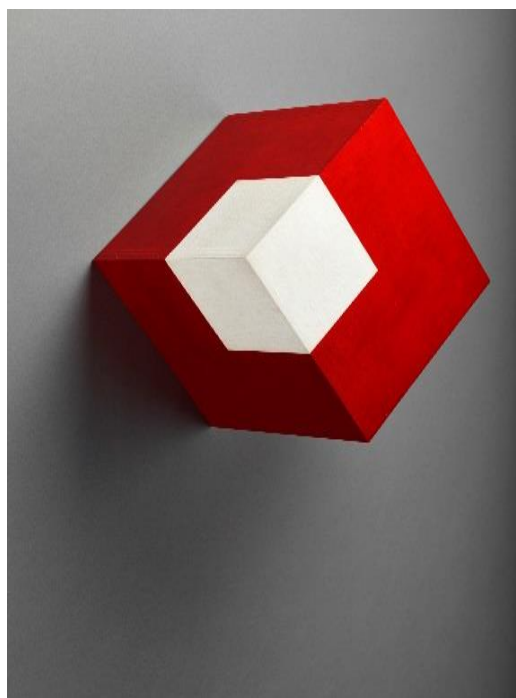
El desarrollo del arte concreto en Argentina y Brasil no sucedió simultáneamente. En Argentina, fue lanzado con la publicación de 1944 de *Arturo*, Una revista avant-garde en la que contribuyeron varios artistas de Buenos Aires y de Uruguay. Una de las exóticas copias



originales de la revista estará en exhibición en las galerías. Un año más tarde, debido a tensiones internas, estos artistas se dividieron en dos grupos: la fuertemente racionalista Asociación Arte Concreto-Invención (AACI) y el grupo Madí más jovial. En Brasil, los artistas recurrieron al arte concreto a principios de los años cincuenta, establecieron el Grupo Ruptura en São Paulo en 1952 y el Grupo Frente en Río de Janeiro en 1954. De manera similar, para 1956, las diferencias filosóficas se volvieron insuperables y los grupos se fragmentaron, lo que dio lugar a la creación del movimiento neoconcreto al final de la década.

A pesar de las diferencias cronológicas en su adopción del arte concreto, todos estos artistas eran conscientes de los debates y las teorías similares sobre la abstracción geométrica que había ocurrido en Europa antes de la guerra. Reconocieron una conexión entre la rápida industrialización en sus propios países y la experiencia europea unas décadas antes. Esta fue una de las razones por las que estos jóvenes artistas volvieron al abordaje utópico del arte concreto, término que había sido acuñado en París en 1930 por el artista holandés Theo van Doesburg.

“Durante años hemos estado buscando maneras de llevar el liderazgo al estudio técnico del arte moderno y contemporáneo, principalmente enfocándonos en obras y regiones importantes o poco estudiadas”, dice Tim Whalen, director del Getty Conservation Institute. “Este proyecto ha sido una oportunidad sin precedentes para entender cómo se crearon las pinturas de esta parte de América Latina, cómo eso afecta lo que vemos hoy y cómo preservarlo para el futuro”.



*Objeto ativo (cubo vermelho/branco) / Active Object (Red/white cube)* (1962). Willys de Castro (brasileño, 1926 - 1988). Óleo sobre lienzo en madera contrachapada. Objeto: al.: 25 por an.: 25 por prof.: 25 cm (9 7/8 por 9 7/8 por 9 7/8 pulg.). El Museum of Modern Art. Regalo prometido de Patricia Phelps de Cisneros a través del Fondo Latinoamericano y del Caribe en honor a Tomás Orinoco Griffin-Cisneros

## Percepciones y descubrimientos

Aunque las historias de estos grupos han sido estudiadas, poco se sabía acerca de las elecciones materiales que estos artistas hicieron. El análisis técnico de los trabajos ha revelado la experimentación extensa que realizaron con nuevos materiales y procesos industriales para alcanzar diversas superficies y apariencias. Por ejemplo, varios artistas brasileños utilizaron una variedad de pinturas comerciales fabricadas como pinturas para casas o pinturas para automóviles, no solo porque eran baratas, sino también porque también se secaban rápidamente y dejaban una superficie lisa y sin pinceladas. Lygia Clark comenzó a pintar con una pistola rociadora llena de barniz de automóvil para que pudiera producir superficies perfectamente uniformes, brillantes o planas. En exhibición estará el *Casulo* de Clark (1959), una obra que ejemplifica este enfoque.

“El GCI ha pasado años desarrollando métodos analíticos para identificar los diversos tipos de pintura utilizados por los artistas en el siglo XX y ha sido fascinante utilizar esta



habilidad para investigar a este grupo de artistas argentinos y brasileños", dice Tom Learner, Jefe de Ciencia del GCI. "El uso de una amplia gama de pinturas domésticas e industriales, por ejemplo, y cómo éstas fueron manipuladas para lograr superficies, niveles de brillo y textura muy particulares, ha sido particularmente revelador".

También se revelaron a través de los análisis las diferentes técnicas de aplicación de pintura utilizadas para crear las líneas rectas y los bordes de las formas geométricas, incluidos el uso de un bolígrafo y una cinta autoadhesiva. El artista argentino Alfredo Hlito fue un maestro particular de la tiralínea, una herramienta utilizada por arquitectos y diseñadores gráficos para trabajar con tinta, que Hlito adaptó para utilizar con pintura de óleo diluida. Al contrario, el uso de cinta autoadhesiva fue adoptado por muchos de los artistas brasileños, ya que podían utilizarlo para crear un borde de pintura muy recto.

"La aparente sencillez de las composiciones contradice el enfoque minucioso de los artistas a los materiales y la técnica —el truismo de que las cosas más sencillas son a menudo las más difíciles de lograr", dice Pia Gottschaller, especialista sénior de investigación en el GCI. "En su deseo de crear obras 'no elitistas' con un atractivo universal, muchos de los artistas se esforzaron por eliminar los rastros obvios de la mano".

### **Un esfuerzo internacional**

Además de la exhibición, el GCI también realiza análisis técnicos sobre otras pinturas de la colección Cisneros como parte de su Modern and Contemporary Art Research Initiative (Iniciativa de Investigación de Arte Moderno y Contemporáneo). En conjunto con este proyecto, y con fondos de la Fundación Getty, también realizan estudios de arte histórico y técnico de la época dos equipos de expertos en Argentina y Brasil, que incluyen el Instituto de Investigación sobre el Patrimonio Cultural; Universidad Nacional de San Martín, en Buenos Aires; y LACICOR (Laboratório de Ciência da Conservação), Universidad Federal de Minas Gerais, en Belo Horizonte. Estos estudios se basan en las principales tenencias de arte concreto en ambos países, incluidas las tenencias del Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires; Museo de Arte Moderno de Buenos Aires; Museo Nacional de Bellas Artes, Buenos Aires; Museu de Arte Moderna, Rio de Janeiro; Museu de Arte da Pampulha, y Pinacoteca do Estado de São Paulo. Hace muy poco tiempo, el Museum of Fine Arts de Houston también se unió al esfuerzo de investigación.

"Con las instalaciones y la experiencia disponibles en el Getty, estamos en una posición única para fomentar un nuevo tipo de historia del arte, que se basa en la investigación conjunta sostenida sobre los objetos materiales e interpretativos realizada por historiadores de arte, conservadores y científicos", dice Andrew Perchuk, subdirector del GRI.

Un catálogo de exhibición del mismo nombre acompañará a la exhibición, con ensayos de Pia Gottschaller y Aleca Le Blanc. Otro volumen mayor será publicado cuando el proyecto esté completo y será una publicación de referencia sobre el Arte Concreto Latinoamericano.

"El estudio técnico y artístico de GCI y GRI en conjunto ha revelado el proceso de trabajo y las expresiones estéticas extraordinarias e innovadoras de los artistas del arte concreto en Argentina y Brasil", dice Thomas Gaetgens, director de la GRI. "Después de esta exhibición, las obras de estos artistas todavía subestimados entrarán en la colección del





Museum of Modern Art de Nueva York, y tomarán el lugar que les corresponde al lado de las grandes obras de arte del siglo XX".

*Making Art Concrete: Works from Argentina and Brazil in the Colección Patricia Phelps de Cisneros* está en exhibición del 16 de septiembre de 2017 al 11 de febrero de 2018, en el J. Paul Getty Museum, Getty Center. La exposición está comisariada por Tom Learner, Jefe de Ciencia, GCI; Pia Gottschaller, Especialista Principal de Investigación, GCI; Andrew Perchuk, Director Adjunto; GRI; Zanna Gilbert, Especialista en Investigación, GRI; Y Aleca Le Blanc, Profesora Asistente de Arte Latinoamericano, University of California, Riverside.

###

**Pacific Standard Time: LA/LA** es una exploración ambiciosa y de amplio alcance sobre el arte latinoamericano y latino que convergen en la ciudad de Los Ángeles. Encabezado por el Getty, Pacific Standard Time: LA/LA es el esfuerzo colaborativo más reciente de las instituciones de arte de todo el sur de California, con más de 70 exposiciones que exploran amplios aspectos de las artes y las culturas latinoamericanas y latinas.

**J. Paul Getty Trust** es una institución cultural y filantrópica internacional dedicada a las artes visuales que incluye el J. Paul Getty Museum, el Getty Research Institute, el Getty Conservation Institute y la Getty Foundation. J. Paul Getty Trust y los programas Getty asisten a una variada audiencia desde dos ubicaciones: el Getty Center en la ciudad de Los Ángeles y la Getty Villa en Pacific Palisades.

**El Getty Conservation Institute** trabaja para mejorar la práctica de conservación en las artes visuales, que se interpreta ampliamente para incluir objetos, colecciones, arquitectura y sitios. Colabora con la comunidad de conservación a través de la investigación científica, la educación y la capacitación, los proyectos modelo de campo y la amplia difusión de los resultados de su propio trabajo y del trabajo de otras personas en el campo. En todos sus esfuerzos, el Conservation Institute se enfoca en la creación y difusión de conocimientos que beneficien a los profesionales y organizaciones responsables de la conservación del patrimonio cultural mundial.

**El Getty Research Institute** es un programa operativo de J. Paul Getty Trust. Colabora con la educación en el sentido más amplio al aumentar el conocimiento y la comprensión sobre el arte y su historia a través de la investigación avanzada. El Research Institute proporciona el liderazgo intelectual a través de sus programas de investigación, exhibición y publicación y brinda servicios a una amplia gama de especialistas en todo el mundo a través de residencias, becas, recursos en línea y una Biblioteca de Investigación. La Biblioteca de Investigación —ubicada en el edificio del Research Institute de 201 000 pies cuadrados que diseñó Richard Meier— es una de las bibliotecas de arte y arquitectura más grandes del mundo. Las colecciones generales de la biblioteca (fuentes secundarias) incluyen casi 900 000 volúmenes de libros, periódicos y catálogos de la subasta que abarcan la historia del arte occidental y de los campos relacionados con las Letras y Ciencias Humanas. Las colecciones especiales de la Biblioteca de Investigación incluyen libros exóticos, revistas de artistas, cuadernos de dibujo, dibujos y modelos arquitectónicos, fotografías y materiales de archivo.

### De visita en el Getty Center

El Getty Center está abierto de martes a viernes y los días domingos de 10 a. m. a 5:30 p. m., y los sábados de 10 a. m. a 9 p. m. La entrada al Getty Center es siempre gratuita. El estacionamiento cuesta \$15 por coche, pero se reduce a \$10 después de las 3 p. m. No es necesario tener reservación para el estacionamiento o la admisión general. Sí se requieren reservaciones para asientos de eventos y grupos de 15 o más personas. Llame al (310) 440-7300 (inglés o español) para realizar reservaciones y obtener



información. La línea de TTY para personas sordas o con impedimentos auditivos es (310) 440-7305. El Getty Center se encuentra en 1200 Getty Center Drive, Los Ángeles, California.

**El estacionamiento para el mismo día** en ambas ubicaciones del Museo (Getty Center y Getty Villa) se encuentra disponible a un solo precio a través del programa Pay Once, Park Twice (Pague una vez, Estacionese dos) de Getty. Visite el mostrador de información del museo en el Center o la Villa para obtener un cupón para estacionarse el mismo día en ambos lugares.

**Podrá encontrar información adicional en [www.getty.edu](http://www.getty.edu).**

Inscríbese en e-Getty en [www.getty.edu/subscribe](http://www.getty.edu/subscribe) para recibir de forma gratuita las noticias destacadas del mes de los eventos que se llevan a cabo en el Getty Center y la Getty Villa a través de correo electrónico, o visite [www.getty.edu](http://www.getty.edu) para ver un calendario completo de los programas públicos.

### **Acerca de la Colección Patricia Phelps de Cisneros**

Fundada por Patricia Phelps de Cisneros y Gustavo A. Cisneros en la década de los setenta, la Colección Patricia Phelps de Cisneros (CPPC) es una de las principales iniciativas culturales y educativas de la Fundación Cisneros. Con sede en la ciudad de Nueva York, EE. UU., y Caracas, Venezuela, la misión de CPPC es mejorar la apreciación de la diversidad, sofisticación y variedad del arte de América Latina; fomentar la erudición del arte latinoamericano; y promover la excelencia en la educación de artes visuales. La CPPC alcanza estos objetivos a través de la preservación, presentación y estudio de la cultura material del mundo iberoamericano, desde el etnográfico hasta el contemporáneo. Las actividades de la CPPC incluyen exposiciones, publicaciones, subvenciones para investigación académica y producción artística y un sitio web creado para ofrecer una plataforma de debate sobre las inmensas contribuciones de América Latina al mundo del arte y la cultura.

